

---

SINGAPUR – Sesión informativa para el GAC de parte del Director Ejecutivo de la ICANN  
Miércoles, 26 de marzo de 2014 – 09:00 a 10:00  
ICANN – Singapur, Singapur

PRESIDENTE DRYDEN:                   Ésta es la plenaria del GAC, el día 26 de marzo de 2014, será la reunión del GAC con el director ejecutivo de ICANN, son las 9 de la mañana. Estamos en salón [Collier].

Buenos días a todos. Les pido por favor que tomen asiento.

Muy bien, comencemos.

Buenos días a todos. Tenemos unos treinta minutos, esta mañana, para mantener un intercambio con el director ejecutivo de la ICANN, Fadi Chehade. Cuando aprobamos esta sesión inicialmente, había habido algunos cambios. Entonces, vamos a ver cómo podemos aprovechar la mayor parte del tiempo de hoy. Fadi tomará nota de las preguntas.

Ayer tuvimos un intercambio y yo advertí que había mucho interés de hablar de la internacionalización, en contraposición a la globalización, y cómo se relacionan entre sí estos conceptos.

Y tenemos también la sugerencia de hablar acerca de los procesos organizativos y los aspectos vinculados con la organización. Cómo se vincula el trabajo de la ICANN con WHOIS y cómo el GAC se puede preparar mejor para hacer un seguimiento de todas las actividades. Tal vez alguna forma de resumen que nos pueda ayudar a no perder de vista ninguna de las vías de trabajo.

---

*Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.*

---

Hay un par de cosas que tengo en mente, y también tenemos algunas otras solicitudes, por lo que veo. Veo que hay pedidos para ser comentados. Fadi, ¿quisiera comenzar haciendo algunos comentarios, o pasamos directamente a las preguntas? Bien, le doy la palabra directamente a Portugal.

PORTUGAL:

Yo quiero hablar acerca de la globalización, en contraposición con la internacionalización. Creo que ahora nos queda un poco más claro, en nuestro debate, que tenemos dudas sobre las señales confusas que se están transmitiendo a la comunidad, con respecto a lo que significa la Junta Directiva, cuando hace referencia a la globalización de la ICANN.

No me refiero ahora a la IANA, sino a ICANN. Con respecto a la comprensión que tenemos de estos términos, en las ciencias políticas, la globalización es el producto que ayuda a globalizar. Pero la estructura de la entidad que lo administra sigue siendo la misma. Y tiene un amplio alcance de influencia. Entonces, cuando hablamos de la corporación en manos de algunos individuos de la nación, que quieren llegar a todo el mundo, para aprovechar las oportunidades en su propio beneficio, decimos que la corporación se está globalizando.

También, en el proceso de globalización, como lo llamamos, se reconoce, en términos generales, que se necesita la apertura a acuerdos comerciales internacionales. Entonces, creo que estos dos significados no se ajustan a lo que ICANN está tratando de alcanzar, con las múltiples partes interesadas.



---

Por otra parte, la internacionalización significa que la entidad se internacionaliza, es decir que hay otras entidades involucradas en su administración, y otros países que participan en esta administración, y esto es totalmente compatible con la evolución de las múltiples partes interesadas a nivel mundial, de todos los orígenes individuales, organizativos posibles. Según lo que dice la ICANN, entiendo. Creo que el derecho internacional nos da un marco adecuado para la evolución de la naturaleza institucional de la ICANN, y el fortalecimiento de su responsabilidad y las múltiples partes interesadas. Nos parece adecuado internacionalizar la ICANN, pero ustedes están hablando de globalización. Muchas gracias.

FADI CHEHADE:

Muchas gracias, Portugal. ¿Qué pasa si dejamos ambos términos, y creamos uno nuevo? Nosotros no dejamos que las definiciones definen nuestro trabajo, sino que decidimos que es lo correcto de hacer. Si necesitamos otra etiqueta, o rótulo, ¿por qué no lo creamos? Tenemos un miembro en la Junta que es francés, y tal vez, podemos utilizar un término del idioma francés. ¿Por qué no?

Creo que las definiciones y la ciencia política, por supuesto, son marcos importantes. Yo no soy politólogo, ni tampoco soy abogado, lo soy más pragmático. Cuando usamos el término globalización, fue por elección. Tal vez fue una de elección sabia, o no. No importa. Lo que es importante es qué es lo que vamos hacer. En este sentido, espero que estemos de acuerdo.

Algunas personas dicen que la globalización es un término más amplio, que incluye la internacionalización. En lugar de entrar en



---

todas estas discusiones, pongámonos de acuerdo en qué vamos hacer. Y voy a pasar directamente a eso.

¿Qué queremos decir cuando hablamos de globalizar la ICANN? Esto se expresó muy bien en la resolución de la Junta Directiva que se publicó hace un mes, aproximadamente. Donde creamos esas cinco vías para hacer de la ICANN una organización global. Y esto, por lo menos, debería darles una idea de en qué queremos que se centre la discusión. Todo está sobre la mesa. Y esto es importante saberlo. Estamos tratando de dilucidar esto juntos.

En primer lugar, hablamos de la globalización de la IANA. Que, una vez más, significa que, para que nosotros apliquemos el término que yo utilicé cuando empecé a hablar de una multisectorialidad igualitaria, lo hicimos porque teníamos la impresión de que Estados Unidos tenía una participación muy singular en la administración de nuestros asuntos. No nos sentíamos realmente trabajando de una manera equitativa, todas las múltiples partes interesadas. Entonces, la Junta Directiva abordó por esta vía esta discusión. Y desde entonces, ocurrieron muchas cosas, que nos abrió las puertas ahora, para que incrementemos y operacionalicemos ese concepto.

La segunda vía se relaciona con la estructura legal de la ICANN. Esto fue puesto sobre la mesa como una discusión muy importante. ¿Cuál es la estructura correcta para que avance la estructura jurídica de la ICANN? Para que la ICANN, en sí misma, sea visualizada como una estructura cuyas acciones son realmente adecuadas para una estructura jurídica internacional.



---

La tercera vía. ¿Qué pasa con nuestros compromisos, de nuestro documento de afirmación de compromisos? Si ustedes lo leen, y yo sé que muchos de ustedes lo han hecho, ese compromiso de la ICANN para con el mundo, ante la comunidad. Pero lo que es extraño al respecto, es que es firmado por nosotros y por el gobierno de Estados Unidos.

Entonces, es como decir, yo me comprometo con este grupo a hacer algo, pero, en realidad, firmo con este otro grupo. Obviamente, el gobierno de Estados Unidos no es un grupo separado, sino que forma parte de esta comunidad. Pero decimos que es importante para nosotros pensar acerca de su documento. Y no pensamos que la solución era, simplemente, que todos los demás firmarán el documento. La solución residía en que este documento fuera puesto sobre la mesa para que la gente lo discutiera en su totalidad y lo hiciera evolucionar, le extendiera, y lo transformara en un documento global. Ésta es la tercera vía.

La cuarta vía. La discusión del sistema de raíz. Tenemos operadores de raíz, tenemos a VeriSign, tenemos a la ICANN. Todos trabajamos en conjunto para operacionalizar las políticas que emanan de ustedes, de la GNSO o, de los ccTLDs, y también del IETF y de los registros regionales de Internet. Entre nosotros, y en este grupo, queremos discutir cómo podemos fortalecer la responsabilidad de este grupo frente al mundo. Es un área muy importante.

Y la última vía, si ustedes leyeron los detalles de la resolución de la Junta Directiva, tiene que ver con nuestras estructuras de política. Ayer, cuando me dirigí al colega de Irán, yo decía que es importante



---

que valoremos que nuestras estructuras de políticas son abiertas. Todos están invitados a participar en ellas. Pero eso, ¿alcanza? No sé.

Entonces, la quinta vía tenía que ver con analizar estas estructuras de políticas, asegurarnos de que estén listos para el nuevo mundo al que nos enfrentaremos. De eso se trata la globalización de la ICANN. Ahora, si hay una sexta, una séptima, área que surge, a partir de nuestra discusión con la comunidad, analicémosla. Por eso generamos esta sesión, para el lunes cómo a las cinco de la tarde, donde dijimos, además de discutir, ¿cómo vamos a hacer la transición de la custodia del gobierno de Estados Unidos para la función de la IANA? Tengamos una función totalmente separada, pero también con una interdependencia con esta otra cuestión, para ver el tema de la responsabilidad de la ICANN, y su globalización como institución. Todas estas cosas están puestas sobre la mesa. Es un tiempo extraordinario en el que estamos. Estamos moldeando a la ICANN para el futuro. Y hoy tenemos la oportunidad cómo frente a nosotros, de darle forma.

Y lo voy a decir esta sala, y espero que Estados Unidos pueda taparse los oídos por un minuto, porque tal vez los ponga en evidencia, pero yo esto lo dije públicamente en otros lugares, y lo voy a repetir aquí. Quiero felicitar a al gobierno de Estados Unidos por el coraje que demostraron ante todo el mundo. Muchos de nosotros, francamente, no hubiéramos cedido tan fácilmente ese control o la custodia. Pero ellos lo hicieron. Han sido grandes custodios de la ICANN, durante los últimos quince años. Grandiosos. Y con una gran valentía. Y como durante el último año y medio estuvimos hablando con ellos, por supuesto en los años anteriores también, pero, desde que yo estoy,



---

hemos estado hablando acerca de cómo podemos confiarle al mundo de manera sabia y cuidadosa, esta responsabilidad de la custodia.

Yo se que Larry ya se fue, pero le pedí al personal que lo abracen, si lo ven por los corredores, o que, por lo menos, le expresen nuestro agradecimiento. Y seguramente lo podamos hacer con Suzanne. Muchas gracias, Estados Unidos.

PRESIDENTE DRYDEN:

Gracias. Veo algunos pedidos de intervención. Perú, ¿tiene que ver con este mismo tema?

PERÚ:

Señor Chehade, voy a hablar en español, si me lo permite. Yo soy representante de Perú. Me voy a referir a la conversación que tuvo lugar el día de ayer. Cuando se refirieron al tema de la solicitud de dominio de .amazon.

Mis colegas brasileños efectuaron una exposición reiterada, de la precisión con la cual el Perú y Brasil hemos seguido cuidadosamente los guidelines para cumplir con todo lo que corresponde, para conocer finalmente el resultado de una decisión de la Junta Directiva, amparada en la recomendación del GAC.

El día de ayer, a partir de la exposición de mis colegas brasileños, se conoció también que la Junta Directiva estaría considerando dar a conocer la opinión de un asesor independiente. Yo quiero saber, Perú quiere saber, número uno, si este procedimiento está contemplado

---

en el guidebook de ICANN. Porque si aquí cada uno hace lo que quiere. No es serio. Eso, en primer lugar.

En segundo lugar, quisiera saber qué plazos tenemos para conocer una decisión de la Junta Directiva, respecto al tema de fondo. Yo entiendo, señor Chehade, que usted es el más interesado en que ICANN dé la imagen, proyecte la imagen, de una institución transparente. No es la imagen que mi gobierno está recibiendo, después de nueve meses de espera. El tema de .amazon cómo usted tiene que entender, afecta a la población peruana, cuya gran mayoría vive en la zona de la Amazonia. El tema es de gran interés en la opinión pública. El ministerio de Relaciones Exteriores, a quien yo represento, recibe permanentemente comunicaciones de congresistas de la República, y de ministros de Estado. ¿Cuál debe ser la respuesta que nosotros demos? ¿Qué ustedes están reconsiderando esto ochenta veces más? ¿Qué tenemos que esperar diez meses más, para que ustedes acaten la recomendación que ya hizo el GAC? Y, finalmente, me permito solicitar a todos los presentes miembros del GAC, que, por favor, consideren que su respuesta a esta materia sea incluida en el comunicado que saldrá como resultado de esta reunión.

PRESIDENTE DRYDEN:

Gracias, Perú.

FADI CHEHADE:

Muchísimas gracias. Le agradezco por su pasión y su compromiso para con este tema. Pero hay un problema que tengo con su



---

intervención, y es que usted está apurada. ¿Por qué nos tenemos que apurar? Creo que es mejor tomar las decisiones de manera lenta. No entiendo cual es el apuro. En la medida en que no se otorgue el TLD, tomemos el tiempo necesario para tomar la decisión adecuada. No tendremos que apresurarnos para tomar la decisión incorrecta, de ninguna manera, para serle honesto.

En segundo lugar, la Junta Directiva no ha tomado una decisión. La forma en que trabaja la Junta Directiva es, si se da una decisión sobre un TLD, lo publica en una resolución. La Junta Directiva, de hecho, no lo ha hecho. Nos han pedido buscar una opinión legal de un experto jurídico reconocido en el mundo, sobre esta cuestión. Eso es lo que se publicó en la resolución de la Junta Directiva, pero no fue una decisión. Nosotros recibimos el asesoramiento del GAC y vamos a compartir este asesoramiento, también.

Soy muy sensible respecto de este tema. Entiendo que tenemos que tenemos que trabajar juntos. Y he sugerido que, tal vez, antes de que la Junta Directiva tome una decisión sobre esta cuestión, podamos entablar un diálogo entre el solicitante y las partes afectadas, obviamente, incluido su país.

Hoy le propongo que la ICANN actúe como facilitadora de una discusión, antes de que la Junta Directiva tome la decisión definitiva. En un intento por ver si podemos aminorar esta tensión que se ha generado, antes de que se tome una decisión, y con gusto iré a Lima, para reunirme con ustedes, y también con la corporación, con amazon. E invitaríamos, también, a otros países a que se sumen a la región, en Lima. Y podemos discutir eso, antes de que la Junta



---

Directiva tome una decisión. Porque allí, sí, la decisión sería final. Y el asesoramiento que ustedes verán, no necesariamente va a estar expresado en blanco y negro. Creo que tenemos la oportunidad de aumentar la claridad de su postura. Y, si resulta de utilidad, estoy dispuesto a poner a disposición mis buenos oficios en Lima, para reunirnos con las partes afectadas y con amazon, para ver si podemos llegar a una decisión que satisfaga a todos.

PRESIDENTE DRYDEN:

Gracias. Perú, ¿quiere hacer algún comentario adicional?

PERÚ:

Con respecto a lo que usted acaba de decir, quiero decirle, en inglés, que Perú y Brasil siempre han estado de acuerdo respecto de hablar con amazon y con la ICANN. De hecho, esas conversaciones ya se desarrollaron. Y no llegamos a un acuerdo. De hecho, la situación no ha cambiado. En lo que concierne a Perú, no le veo el sentido. Voy a volver al español. No le veo ningún sentido a la intención de conversar. Más aún, cuando la empresa amazon está demostrando, en este momento, una actitud amenazante, que no construye, y que no da ninguna señal de haber cambiado de opinión.

Lo que Brasil y Perú hemos solicitado, y que fue apoyado por el GAC, es algo que es de nuestro derecho. Es nuestro derecho. Y la decisión que tome la Junta Directiva al respecto, sentará jurisprudencia, sentará las bases para que, en un futuro, esta situación no se vuelva a dar. Yo espero, que, más que verlo a usted en Lima, donde siempre será bienvenido, con un buen Pisco Sauer, espero que en la Junta

---

Directiva tenga las agallas para sentarse, y tomar una decisión, cuando la tenga que tomar.

Y, luego, evidentemente, hay que modificar el guidebook. Porque si el guidebook no habla de plazos, y ustedes pueden tomarse todo el tiempo que quieran, entonces, ¿por qué seguimos tan estrictamente las reglas? Es absurdo. Gracias.

PRESIDENTE DRYDEN:

Gracias, Perú. Tengo más solicitudes. Francia, España, Irán y China. Tenemos otros quince minutos todavía. Francia, a continuación.

FRANCIA:

Gracias, señora presidenta. Hablaré en francés para que no piense la ICANN que los costos de interpretación son un desperdicio de dinero. Ayer tuve el placer de escuchar a Tom Dale hablando en muy buen francés, lo cual fue un gran placer para mí.

Al final de cuentas, Australia y Francia no están tan alejados, me parece. Fadi, quería decirte que comparto totalmente los agradecimientos y las felicitaciones que enviaste al gobierno americano. Quiero decir también que, sin duda, no se hubiera podido tomar esta decisión, sino hubieras inspirado la suficiente confianza como para avanzar en esa dirección. Quisiera volver a los puntos que vos mencionaste sobre temas de trabajo. De la globalización, internacionalización, mundialización, world decision, no sé qué palabra usar.



---

Se creó este grupo de trabajo y, desgraciadamente, el lunes entendimos que iba a desaparecer. Por supuesto, esto nos despertó nuestra curiosidad. Dijeron que porque todo había pasado chop down, para hablar en francés. Y sobre este tema, nunca el gobierno francés va a hacerte reproches, por no haber tenido el suficiente liderazgo. Es algo que nunca vas a escuchar de nosotros. Siempre te vamos a apoyar, en este tipo de cosas.

Es una cuestión de prioridades, en este momento, respecto de la decisión de transferir de la función IANA a la ICANN. Esto lo podemos entender. Pero, para nosotros, son temas muy importantes y no puede dejarse los de lado mucho tiempo, porque va todo junto. Es difícil transferir la supervisión sin haber reflexionado y tomar acciones sobre lo que vos mencionaste, como por ejemplo, las estructuras legales de la ICANN.

FADI CHEHADE:

Muchas gracias, David. Para ser muy claros, lo que anulamos fue los advisory groups, que fueron creados por la Junta, para poder hablar con la comunidad.

Pero los temas no se han anulado. Los temas van a pasar por un nuevo canal, que es la consulta pública sobre la globalización de la ICANN. Los temas siguen estando allí para poder debatirlos. Seguimos tratándolos. Pero como la comunidad me pidió, no quieren que estos temas vengan a través de los grupos consultivos, sino a través de la consulta pública, que venga de abajo hacia arriba.



---

Esto está clarísimo. Seguimos juntos, trabajando sobre estos cinco temas de trabajo, u otros que podamos descubrir juntos. Pero estos son, realmente, los temas de trabajo. Y no debemos perder el tiempo, porque es un tema muy importante. No todos van a ir a la misma velocidad, porque es muy distinto a hablar de la globalización de una estructura legal, que de hablar de la globalización de otra estructura, o de nuestra estructura de elaboración de políticas, que es muy diferente. Pero aprecio muchísimo lo que acaba de decir, aprecio mucho el apoyo de Francia, que fue enorme en los últimos meses. Y sé que puedo contar con ustedes en los próximos meses, porque vamos a necesitar mucho de su participación, para poder llegar a buen puerto juntos.

PRESIDENTE DRYDEN: España, por favor.

ESPAÑA: Buenos días a todos ustedes. Muchas gracias por compartir con nosotros esta media hora.

Quisiera sumarme a usted, en la felicitación que le extendió al gobierno de Estados Unidos. Por haber permitido la supervisión de la ICANN, durante estos quince años. Realmente ha sido una manera muy sincera y muy profesional de ejercer su función. Creo que el paso que han dado, representa un gesto muy simbólico, que muestra la madurez de la Internet. Que ya está pasando su mayoría de edad. Porque la estructura global, ahora, pasa a ser un recurso crucial, estratégico, para todos los países en el mundo. En cierta forma, esto,



---

al ceder la función de supervisión, esta función se le transfiere al mundo.

Lo que creo que va a representar un desafío real para la ICANN, es el fortalecimiento y la ampliación de la responsabilidad. Usted señaló esto y creo que ese es el reto verdadero. Quisiera explicarle por qué nosotros consideramos que esto es muy importante.

La ICANN depende del financiamiento de los registradores y de los registros, principalmente. Esto les da más poder, o más influencia, en los procesos de toma de decisiones. Observo que hay otros agentes, que son otras partes interesadas, que no tienen esas mismas oportunidades para tener influencia en el proceso de toma de decisiones. Entonces, pueden expresar sus opiniones en los períodos de comentario público, pero cuando se trata de tratar estas cuestiones, su influencia no es tan grande, o tan importante, como las otras partes interesadas. Entonces, eso de que la ICANN puede transformarse en una organización mucho más inclusiva. Y no se trata, simplemente, de atraer a más gobiernos, o más países, para que se sumen este modelo. Sino que tiene que ver con tener en cuenta las opiniones de aquellos que pueden perder algo, cuando la ICANN toma sus decisiones.

Puedo hacer referencia a los casos de amazon, vin, wine. Creo que estas decisiones pueden tener un impacto sobre las múltiples partes interesadas que no participan activamente en el modelo de la ICANN. Porque hay usuarios de Internet, pero estos, no están en el negocio de Internet. Y creo que ahí tenemos el elemento clave para que la ICANN se vuelva más legítima.



---

Tenemos que ser imaginativos, como se señaló, para encontrar los caminos que nos permitan fortalecer la responsabilidad y la rendición de cuentas de la ICANN.

Ya se ha descartado la idea de establecer una estructura dirigida por los gobiernos. Tenemos que de poner a prueba nuestros cerebros para encontrar la manera correcta de configurarlo. Permitir que la ICANN siga siendo sometida a las leyes de un país, o a la reglamentación un país, no es algo posible, cuando, en realidad, el objetivo está en reforzar la responsabilidad. Tenemos la afirmación de compromisos por escrito y también la necesidad de tener la sede en Estados Unidos. Esto también puede ser útil para poder reforzar la responsabilidad.

Y déjenme hacer con un comentario breve sobre la condición establecida por el gobierno de Estados Unidos para globalizar las funciones de la IANA, en el sentido de que no se puede transferir a una organización dirigida por gobiernos. Estoy de acuerdo, pero creo que tenemos que tener en cuenta, que la base de datos de la IANA incluya los ccTLDs, también. Y, de acuerdo con los principios del GAC sobre delegación y redelegación, la autoridad pública sobre quién debe dirigir un ccTLD, también se vincula con la autoridad pública.

Entonces, creo que los ccTLDs también pueden aportar a esta decisión. Muchas gracias por escucharme.

FADI CHEHADE:

Muchas gracias. Su inglés es mucho mejor que mi español.



---

Usted señaló tres cosas, y voy a tratar de responderlo rápidamente. Con respecto al último, quiero dejarlo en claro, el gobierno de Estados Unidos no dijo que los gobiernos no deben tener una participación, o un papel clave. Para los ccTLDs, de hecho, los gobiernos tienen un papel muy importante. Porque, en muchos casos, hay cuestiones de soberanía, que tenemos que respetar y entender, en relación con los ccTLDs. Así que, eso, no cabe duda, de que van a tener participación.

Lo que no quiere el gobierno de Estados Unidos, es que esta supervisión colectiva esté en manos de un gobierno, o de un grupo de gobiernos, o en un lugar donde se tomen las decisiones únicamente a nivel gubernamental. Creo que en eso estamos todos de acuerdo.

Pero también estamos todos de acuerdo, como yo dije en el discurso de apertura, en que, sin la participación efectiva de los gobiernos, en los casos de los ccTLDs, sin la participación crítica de estos, no tenemos una solución legítima. Así que estamos totalmente comprometidos con eso. Vamos a trabajar con ustedes para ver cuál es la mejor manera de abordarlo. Esta es una oportunidad maravillosa para tener un diseño creativo.

Luego hizo referencia a la estructura legal. Quiero hacer énfasis en los siguientes puntos de las cinco vías que mencioné, una es la estructura jurídica. Tenemos que analizar lo de manera constructiva y crítica, para poder determinar cuál es la mejor estructura para seguir adelante.



---

Todo, en la afirmación de compromisos, depende de nosotros. Los principios centrales de esta afirmación de compromisos son muy sólidos, muy firmes. Sí hay partes de esta afirmación de compromisos que tienen que evolucionar, porque el acuerdo de la comunidad tiene que evolucionar, en algunos aspectos de las operaciones. Eso lo podemos hacer. Eso lo vamos a hacer juntos. Eso es algo que tenemos que tratar juntos.

Y el tercer punto, es realmente algo que me llega muy de cerca. Y tiene que ver con la inclusividad., la inclusividad es un principio central de la multisectorialidad, del modelo de partes interesadas. Toda organización que pretende ser una organización global, tiene que considerar esto. Portugal me está preguntando sobre globalización, en contraposición con internacionalización. Creo que las etiquetas nos dividen. Y ustedes se darán cuenta de que yo no uso mucho la palabra en inglés multistakeholder, múltiples partes interesadas, porque nos divide. Multilateral, nos divide.

Yo crecí, me crié, en Beirut, donde había dieciocho facciones que, durante quince años, pelearon por estos rótulos. Entonces, en los rótulos nos dividen. No pensemos en rótulos, pensemos en principios.

La inclusividad es un principio central para nuestro éxito. Si hay alguna percepción de que un grupo, como los registradores o los registros, tiene más influencia que otro grupo, entonces estaremos fracasando en cumplir nuestro principio central. Y no es solamente una cuestión de percepción, también de realidad. La percepción, ya de por sí, es mala. Si está esta percepción, y otro tiene esta otra

---

percepción, esto es malo y eso lo tenemos que aclarar a través de las comunicaciones.

Pero, desde un punto de vista práctico, cuando llegué a la ICANN, muchísimas personas me dijeron, los registradores y los registros tienen aquí como un hechizo sobre la ICANN. Yo les puedo asegurar que esto no es así. Si ustedes asisten a ver el trabajo de desarrollo de política que se realiza y cómo trabaja las ONGs y los usuarios no comerciales, realmente hay una gran amplitud en las decisiones. Y tienen que participar en estos debates, y tienen que ejercer influencia en ellas.

La inclusividad es un principio central incluso es un más importante que la multisectorial, o que lo multi... lo que sea. Entonces, cuando nos reuníamos en Brasil espero que, esto ya lo hablamos con el embajador [Benedicto], creo que éste tiene que ser el principio central, la inclusividad. Gracias.

PRESIDENTE DRYDEN:

Gracias. Tenemos tiempo para un par de intervenciones más. Tenemos a Irán, China, Sudáfrica y la Comisión de la Unión Africana. Y luego nos vamos a quedar sin tiempo, le doy la palabra a Irán.

IRÁN:

Gracias. En primer lugar, buenos días a todos.

Permítanme comenzar haciendo una declaración. Valoramos su entusiasmo, su energía y su dinámica. Cuando yo lo vi en el audio, sacándose el saco con el micrófono en la mano y caminando por



---

todos lados, carecía una campaña electoral para la presidencia de algún lado. No sé de qué país, ni en qué momento. Así que le deseo mucha suerte en el futuro.

FADI CHEHADE:

Mi plan es dedicarme a ser un granjero en el futuro. Mi esposa esta aquí en el auditorio. Ella es mi testigo.

IRÁN:

No se apure, entonces.

Fadi, hay un vacío legal. Ahora, voy a hablar en francés. Vuelvo al inglés. En realidad, tenemos un vacío legal. Hay una separación de poderes, separación de responsabilidades, que no está bien marcado y que no está considerada. No se puede tener una afirmación de compromisos para ustedes mismos, que lo implementen ustedes mismos, y en las cuales ustedes mismos son los observadores y los jueces. Ustedes son solamente implementadores. Alguien más tiene que escribirlo. Alguien más tiene que observar si ustedes lo implementan, o no. Lamentablemente, ustedes querían tener todo el control del reino, sin esta separación de poderes. El legislativo, el ejecutivo y el judicial. Los están combinando todos en uno solo, y eso no es correcto. Y debemos considerar esto.

Usted dice que el gobierno de Estados Unidos y la ICANN mantienen este conjunto de compromisos afirmados en la afirmación de compromisos. Pero, estamos hablando aquí de la responsabilidad, de acuerdo a la cual, ustedes tienen que rendir cuentas. Tiene que haber un marco jurídico, un marco legal. No hay un marco legal. Ustedes

---

describieron de manera unilateral. Unilateral. Y no estamos criticando a nadie. Yo he escrito un documento de treinta y cinco páginas y que jamás puse mi dedo allí para criticar a otros. Hay que tratarlo con mucho profesionalismo. Su principal labor, es la de hablar de este vacío legal, que puedo definir con un término francés.

Esta mañana, el Presidente de la ICANN dice que Estados Unidos no se ha retirado de su custodia de la Internet, sino que va a hacer una transición de la custodia, alguien me dijo ayer que se dice titularidad, pero no, es la custodia de la IANA. No entiendo. ¿Qué significa esto? ¿Dónde estamos ahora parados? ¿Estamos hablando de qué?

Lo que nos dio Estados Unidos, no es un regalo. Esto surge a partir de los eventos y las situaciones que los impulsaron a tomar esta decisión. De lo contrario, esta decisión se hubiese tomado hace dos años. ¿Y por qué no, años atrás? Hace muchísimo tiempo que se está hablando de los servidores raíz, de la falta de administración, falta de participación del gobierno, etcétera. Pero, de repente, después del 7 de octubre, se hizo su declaración y luego, este anuncio.

Lo tomamos de manera positiva, lo valoramos, lo agradecemos. Si bien todavía es algo condicional, hay muchísimo trabajo por hacer. No es una cuestión tan simple. El problema es la falta de un marco jurídico. Hay que tener un marco jurídico y, a partir de allí, se puede ir completando este vacío legal. Recién ahí, van a poder pasar a otros escalones. Es importante que revisen sus prioridades, los pasos que tienen que dar. Primero, hay que establecer un marco legal para cubrir este vacío legal. Y allí considerar la responsabilidad con estos tres poderes que mencioné.



---

No se puede tener una autoevaluación. Ustedes establecen la ley, ustedes la implementan y ustedes la juzgan. Juzgan si se ha cumplido la ley, o no. Eso no es correcto. Tiene que haber tres partes. Muchísimas gracias.

FADI CHEHADE:

Muchas gracias al representante de Irán, por estos comentarios tan buenos. Creo que usted y yo estamos compitiendo a ver quién es la persona más apasionada en esta sesión, pero creo que usted se lleva los premios.

Permítame ser sincero. Nosotros no hemos dicho que queremos hacer todo. Lo que dijimos es, tratemos de buscar el mejor mecanismo de responsabilidad. Dígame, ¿qué organización el mundo hace algo así? Es decir, poner todo sobre la mesa y decir, vamos a trabajar, o a resolver, esto juntos. Hay muchas instituciones, incluso la iglesia la cual pertenezco, que me gustaría ver que hicieran este tipo de cosas. Porque estas instituciones no son abiertas y no dicen, creemos o generemos todos juntos un modelo que funcione.

Entonces, si hay un marco legal, que tiene distintos componentes, como usted dijo, el judicial, el ejecutivo. Si existe ese marco y funciona, hagámoslo, trabajemos juntos. No hay nada por sentado. Nada previamente supuesto. Vamos a separar eso del rol del gobierno de Estados Unidos, que tiene que ver con la transición de la IANA.

Yo no estuve aquí cuando mi Presidente habló acerca de la custodia, pero yo conozco muy bien lo que piensa y lo que siente Steve. Y yo



---

creo que es lo que él considera es que, el gobierno de los Estados Unidos no está abandonando Internet, como dicen algunas personas en Washington, sino, más bien, que el gobierno de los Estados Unidos hará que todos participen y participará en pie de igualdad con todos los demás.

Es decir, ellos tenían una participación única, ante la ICANN, y esa participación única será reemplazada por un tipo de participación multisectorial y en pie de igualdad. Con igualdad para todos. Espero que esto le sea de utilidad y le ayude para entender que estamos dispuestos a trabajar con usted para generar este modelo para este curso a seguir. Ésta es la verdadera apertura, la verdadera inclusividad, y realmente habría que felicitar a la ICANN, por adoptar esa postura en el día de hoy.

PRESIDENTE DRYDEN:

Tiene la palabra el representante de China.

CHINA:

Muchas gracias, señora Presidente. Muchas gracias, Fadi, por estar aquí con nosotros. Me gustaría también agradecer a la ICANN o brindar los servicios de interpretación al idioma chino, lo cual permite la participación de la comunidad china en esas actividades, así que voy a hablar en idioma chino.

En primer lugar, me gustaría agradecerle sus esfuerzos, señor Fadi Chehade, por su trabajo con la globalización y la internacionalización.



---

Una de las cuestiones más importantes es que la ICANN ha establecido tres oficinas nodales y también los centros de participación o relacionamiento. Que han mejorado, en gran medida, la internacionalización y la globalización. Asimismo, hemos notado que la ICANN tiene mucho por hacer y mucho por mejorar. Por ejemplo, en los países en desarrollo. Respecto de la participación en las actividades de la ICANN, porque nosotros estamos un poco limitados al respecto.

El grupo de trabajo, en la ICANN, hemos notado que los participantes de Norteamérica representan alrededor del 75%. Luego hay un 15% de la Unión Europea, y de Asia y África y Sudamérica cómo tenemos participantes que sólo representan alrededor del 10%.

Esto demuestra que la participación de la comunidad no es equilibrada. El segundo Grupo de Revisión de Responsabilidad y Transparencia, el ATRT2, también solicitó que se realice una solicitud de comentarios de todo el mundo. Sin embargo, recibimos retroalimentación acotada o restringida. Esto demuestra que los países en desarrollo no participan activamente en este proceso. Y también demuestra que los gobiernos no reconocen a la ICANN en el alto nivel.

Si bien, al mejorar la transparencia y la responsabilidad, ICANN tiene todavía un largo camino por recorrer. Nos complace haberlo escuchado mencionar la multisectorial, o el enfoque de múltiples partes interesadas. Nos gustaría ver que, con sus esfuerzos, se mejore el equilibrio de la participación de todas las múltiples partes interesadas, incluyendo los países en desarrollo. Gracias.



FADI CHEHADE:

Muchas gracias, China. Muchas gracias por su intervención.

Yo se que en China, al igual que muchos otros países, está tan ansioso como yo, por aumentar la participación de las personas en países en desarrollo. Como ustedes saben, yo he visitado China mucho más que al resto otros países. Dedicué allí mucho tiempo, para generar relaciones con las personas que utilizan Internet. Son casi 600 millones de personas. He trabajado con la comunidad y con varias personas allí. Quiero agradecerles su hospitalidad.

De hecho, el primer centro de relacionamiento de la ICANN, fue establecido en China. Todos pueden participar, y responde, y atiende a comunidades, en idioma chino. Les puede dar respuestas en su idioma.

Concuerdo plenamente con ustedes, en que cuando yo llegué al ICANN, la ICANN estaba muy centrada en los Estados Unidos, muy occidentalizada. Desde mi llegada, esto ha cambiado, en cierto punto, todavía tenemos mucho trabajo por hacer. Y todo lo que ustedes mencionan es correcto, hemos mejorado bastante. Pero sí, todavía tenemos una ICANN bastante occidentalizada.

Tenemos ahora catorce personas en Asia, pero vamos a tener muchas más. Vamos a abrir centros de capacitación, o relacionamiento. Esta semana me trasladé a Asia. Estoy viviendo aquí. Divide aquí en los próximos meses, para demostrarle mi compromiso todo el mundo. Y más adelante, este año, me mudaré a Estambul.



---

Quiero que sepan que nosotros estamos alineados y entendemos que debemos cambiar la postura de la ICANN. Y esta postura debe ser una postura global. No solamente mediante estructuras legales, o de responsabilidad, o de rendición de cuentas, sino mediante nuestra presencia operativa en el mundo. Y nuestras estructuras prácticas. Y le doy mi palabra al respecto. Quiero que sepa que esto formará parte de mi tablero de control de actividades, a nivel ejecutivo, y lo compartiré con ustedes, y les mostraré los criterios de medición y las métricas, para que vean nuestro desempeño.

Permítame diferir con usted, respecto de lo siguiente. Usted dijo que la ICANN no está desempeñándose demasiado bien, en cuanto a responsabilidad y transparencia. Quiero decirle que muchas de las organizaciones que miden a la transparencia, colocan a la ICANN en los rangos más altos. Y le dan la calificación más alta. Somos muy transparentes. Lo que sí tenemos que hacer, es recorrer un largo camino para fortalecer nuestros mecanismos de responsabilidad o rendición de cuentas. Estoy de acuerdo con usted en que el reconocimiento a la ICANN provendrá de que también nosotros traducimos estos conceptos a una realidad. Cómo los plasmamos a una realidad. Y yo sostengo mis palabras. Cuando anuncié el 7 de octubre, que la relación de Estados Unidos con la ICANN no es tan sostenible como la gente piensa, la gente pensaba que lo estaba inventando. Y no es así. Estaba hablando en serio, y voy a seguir manteniendo mi compromiso. Muchas gracias.

PRESIDENTE DRYDEN:

Toma la palabra Sudáfrica.



SUDÁFRICA:

Gracias, señora Presidente. Gracias, Fadi, por venir a hablar con nosotros.

Cuando uno comienza un diálogo que está condicionado, esta difícil participar, porque las condiciones, justamente, dirigen la participación. O tienen un impacto sobre el resultado. ¿Qué pasa si no se cumplen con algunas de las condiciones? Creo que es una pregunta a considerar.

Como yo provengo de un país en desarrollo, tengo un problema con el enfoque multisectorial. No estoy en contra de este enfoque, pero, en lo que respecta a la sociedad civil, ¿quiénes son estas organizaciones, a quienes representan? Porque la mayoría de las veces, tienen su sede central en otras partes del mundo.

Para seguir un modelo de múltiples partes interesadas, tiene que haber legitimidad y tenemos que ser quienes decimos que somos. Porque yo puedo ser una organización de la sociedad civil y decir que represento a millones de personas. 15 millones, por ejemplo. Lo cual no sería correcto, o justo.

Al avanzar, es importante identificar a esta sociedad civil, en todo el proceso. Con respecto a la responsabilidad, creo que hay un tema mayor, porque, en última instancia, hay que decidir quién será responsable por Internet. Porque hay cuestiones que impactan en nuestra vida diaria, en nuestra seguridad. Entonces, a medida que avancemos y sentemos las bases, y los cimientos, tenemos que saber cuál será el resultado final.



FADI CHEHADE:

Muchas gracias, Sudáfrica. Quiero rápidamente de abordar sus dos comentarios.

Respecto de la segunda cuestión, de sociedad civil y de la participación y de decidir si la sociedad civil representa generalmente a su sociedad civil, a nivel local, es muy importante considerar la necesidad de un diálogo nacional entre las unidades constitutivas de un país. Creo que, en el país, o a nivel nacional, usted puede participar, o relacionarse, con las unidades constitutivas. Eso es lo más importante. Es más importante que la participación a nivel global de la sociedad civil. Más importante, es participar a nivel nacional con la sociedad civil.

Y felicito a Brasil, Indonesia, a quien ya, que han iniciado esfuerzos, dentro de sus países, para crear foros, plataformas, abiertos para el debate entre la sociedad civil, los gobiernos, y el sector privado, dentro de sus países. Desde allí surgirá la verdad. Esto debe estar sincronizado con una actividad global, como la que hace la ICANN, no puede estar divorciado.

Quiero llevar su atención a la importancia de la reunión de NETmundial. Porque no estamos hablando de la ICANN, sino que estamos hablando de Internet. La ICANN no es Internet, sino una pieza de todo este rompecabezas. Y, a veces, nos olvidamos de la importancia de asegurar que tenemos un conjunto global de mecanismos que respetan a los mecanismos nacionales, para abordar y tratar cuestiones técnicas, o no técnicas, que surjan de Internet. Y la reunión NETmundial, abordará todo esto de una manera muy abierta



---

y constructiva y espero que todos estemos allí, para participar este diálogo. Porque será en esa instancia donde tenemos que tratar estas cuestiones.

Respecto de su primer comentario, que tiene que ver con respecto a las condiciones fijadas por el gobierno de Estados Unidos, quiero decir que le hemos dedicado bastante tiempo a agradecerle al gobierno de los Estados Unidos por su generosidad y su gentileza. Debemos tener presente que, a medida que ellos cedan el control, lo cual nosotros no haríamos en circunstancias normales, ellos tienen principios que les gustaría que sean respetados. Nosotros tenemos que respetar esto. Creo que las condiciones que ellos fijaron son buenas.

Apertura de Internet, a mí me parece algo bueno. Si usted tiene algún problema respecto a esto, entonces no debería formar parte de este diálogo.

En segundo lugar, ellos dijeron que deberíamos participar en nuestros propios foros, en todos los niveles. Gobiernos, sociedad civil, todo el que necesite participar, debe participar. Esta participación no debe estar cerrada a algún grupo, o algún otro grupo. Este es el verdadero significado del término multisectorial, o de múltiples partes interesadas. Ser inclusivo, que todos se sienten a la mesa de diálogo, no creo que tengamos un problema al respecto. Lo que usted le preocupa es si esos representantes son los representantes de su sociedad civil.

En tercer lugar, el tercer principio, es que no se afecte la seguridad y la estabilidad de Internet. ¿A quién le puede molestar esto? Es un



---

buen principio. Todos estos principios son buenos, no creo que alguien diga, esto es imposible, esto es no es un punto de partida. Porque todo lo que ellos dijeron y plasmaron, es bueno. Entiendo su reacción, respecto de que alguien fije condiciones, pero no nos olvidemos que, en última instancia, la decisión que ellos adoptaron, demuestra mucha gentileza. Y nosotros ahora tenemos que darle forma. Quiero invitarla a usted a que participe. Sé que Sudáfrica ha sido un buen participante en este diálogo. Sigamos adelante. Muchas gracias.

PRESIDENTE DRYDEN:

Ahora, la Comisión de la Unión Africana tiene la palabra.

UNIÓN AFRICANA:

Voy a hablar en francés, para justificar los costos de la interpretación. En primer lugar, señor Chehade, le quiero agradecer por estar entre nosotros. En nombre de la comunidad africana, no puedo sino felicitarlo por el liderazgo que usted ha mostrado, desde que ha tomado las riendas de esta organización.

Desde entonces, podemos ver que África comienza a encontrar su lugar en esta organización. Estamos muy contentos por su presencia en África. Estamos muy contentos con la estrategia africana. Estamos muy contentos de la forma en que usted participa con nosotros, ya que forma parte de los grandes líderes, que está presente cuando hay algún evento en África. Estuvo en muchos eventos que estuvo en África. En muchas de conferencias que hemos organizado usted estuvo allí, y le agradecemos por eso.



---

Estamos también muy contentos del evento punto África, que fue una de las actividades más importantes de África, dentro de ICANN. Felicito a la comunidad africana y nos felicito a todos. Y agradezco a todos los que trabajaron esta empresa, los miembros del GAC, que apoyaron mucho a África. Seguimos fieles y vamos a apoyar a todos los que han tenido el mismo problema que nosotros, en cuanto a las extensiones geográficas.

El anuncio de Estados Unidos, lo hemos apoyado en nombre de la comunidad africana. También hemos anunciado lo que usted dijo, que es importante la apertura, la inclusividad, la estabilidad. Son palabras que nosotros también utilizamos en nuestra declaración, ya que pensamos que son palabras que deben orientar nuestro accionar en el marco de la apertura de Internet.

Me uno al comentario de Francia, en lo que respecta a la condicionalidad de este debate. También me uno al comentario de China sobre la participación activa de los países en desarrollo y de todos los otros actores que no están, ni en Europa, ni en América, y que deben también participar en este tema. Apoyamos estas opiniones y esperamos que África también tenga un papel para desempeñar, para poder ocuparnos de las cuestiones que debe ahora enfrentar ICANN. La comunidad de Internet debe formar la parte de la agenda africana y nosotros debemos construir estos esfuerzos. Muchas gracias.

FADI CHEHADE:

Quisiera agradecerle por estas palabras y también por lo que ustedes han hecho durante el período en el que pudimos resolver muchos



---

problemas. El espíritu africano ha sido excepcional en el trabajo que han hecho, y le agradezco personalmente, por su participación.

PRESIDENTE DRYDEN:

Muchísimas gracias. Ya hemos tomado mucho más tiempo que lo que preveíamos para este intercambio, y veo que todavía en más pedidos de intervención. Lamentablemente, debemos finalizar esta sesión aquí. Muchísimas gracias, señor Chehade, por estar con nosotros aquí, por responder a las preguntas y los comentarios de los miembros del GAC.

FADI CHEHADE:

Gracias.

PRESIDENTE DRYDEN:

Ahora, haremos una pausa. Tenemos una pausa durante treinta minutos para tomar un café. Gracias.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**

